

**INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:
Ford Tourneo Courier (2014 - r.)
Ford Transit Courier (2014 - r.)**

Nr kat. F-306

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **F-306** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **E20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **F-306** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **F-306** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: F-306 A50-X E20 55R-01 4244 D = 7,1 kN S = 75 kg R = 1200 kg	Numer katalogowy zaczepeku kulowego Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepeku.

g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **F-306** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	9. Śruba M12x25	(PN/M-82105)	- 4 szt.
2. Kula (ACS-2036 / TERWA 30553)	- 1 szt.	10. Śruba M12x35	(PN/M-82105)	- 4 szt.
3. Gniazdo kuli	- 1 szt.	11. Śruba M12x110	(PN/M-82101)	- 4 szt.
4. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	12. Podkładka sprężysta Ø8,2		- 2 szt.
5. Wspornik prawy	- 1 szt.	13. Podkładka sprężysta Ø12,2		- 12 szt.
6. Wspornik lewy	- 1 szt.	14. Podkładka okrągła Ø13,0		- 12 szt.
7. Podkładka specjalna Ø24/Ø8,5x2	- 4 szt.	15. Nakrętka M8		- 2 szt.
8. Śruba M8x25 (PN/M-82105)	- 2 szt.	16. Nakrętka M12		- 8 szt.

W celu zamontowania zaczepeku kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

08.12.2015.

Nr kat. F-306

- Montaż zaczepeku nie wymaga podcinania zderzaka tylnego samochodu wymaga natomiast jego demontażu.
- Zdemontować zderzak tylny wraz ze wzmocnieniem (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane).
- Przyłożyć wsporniki prawy (5) i lewy (6) do wewnętrznych stron podłużnic i skrócić śrubami M12x110 (11) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (14), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (13) i nakrętkami M12 (16).
- Pomiędzy zamontowane wsporniki wsunąć korpus (1) i skrócić z pasem tylnym fabrycznymi śrubami, które zostały po odkręceniu wzmocnienia.
- Skręcić korpus (1) ze wspornikami (5, 6) śrubami M12x35 (10) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (14), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (13) i nakrętkami M12 (16).
- Zamontować zderzak tylny samochodu i skrócić go w punktach A śrubami M8x25 (8) wraz z podkładkami Ø24/Ø8,5x2 (7), podkładkami sprężystymi Ø8,2 (12) i nakrętkami M8 (15).
- Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) i uchwyt gniazda elektrycznego (4) śrubami M12x25 (9) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (13) i podkładkami okrągłymi Ø13,0 (14).
- Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

Uwaga:

Do korpusu zaczepeku (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

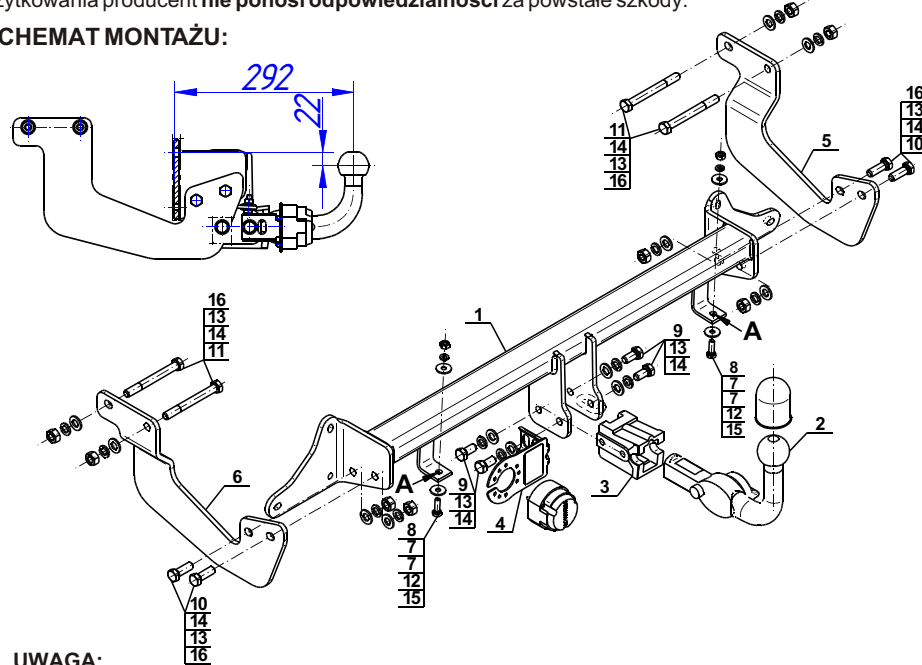
- Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
- Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
- Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego F-306.

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego **F-306** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego **F-306** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepeku kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. F-306

**TOW BAR FOR
Ford Tourneo Courier (2014 -)
Ford Transit Courier (2014 -)
FITTING AND OPERATION MANUAL**

Cat. No.F-306

DESTINATION

Tow bar **F-306** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **E20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **F-306** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **F-306** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: F-306 A50-X E20 55R-01 4244 D = 7,1 kN S = 75 kg R = 1200 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **F-306** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	9. Bolt M12x25	- 4 pieces
2. Tow ball (ACS-2036 / TERWA 30553)	- 1 piece	10. Bolt M12x35	- 4 pieces
3. Tow ball socket	- 1 piece	11. Bolt M12x110	- 4 pieces
4. Electrical socket plate	- 1 piece	12. Spring washer Ø8,2	- 2 pieces
5. Right support	- 1 piece	13. Spring washer Ø12,2	- 12 pieces
6. Left support	- 1 piece	14. Round washer Ø13,0	- 12 pieces
7. Special washer Ø24/Ø8,5x2	- 4 pieces	15. Nut M8	- 2 pieces
8. Bolt M8x25	- 2 pieces	16. Nut M12	- 8 pieces

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

- Installation does not require cutting of the rear bumper of the car while require its removal.
- Remove the rear bumper with strenghtening (it will be not re-used).
- Attach the right (5) and left (6) supports to the internal sides of the stringers and screw it using bolts M12x110 (11), with round washers Ø13,0 (14), spring washers Ø12,2 (13) and nuts M12 (16).
- Between installed supports slide the towbar mainframe (1) and screw it with rear belt using original bolts, which stay after unscrewing strenghtening.
- Screw the towbar mainframe (1) with supports (5, 6) using bolts M12x35 (10) with washers Ø13,0 (14), spring washers Ø12,2 (13) and nuts M12 (16).
- Install the rear bumper and screw it in A points using bolts M8x25 (8) with washers Ø24/Ø8,5x2 (7), spring washers Ø8,2 (12) and nuts M8 (15).
- Attach the tow ball socket (3) and electrical socket plate (4) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x25 (9) with spring washers Ø12,2 (13) and round washers Ø13,0 (14).
- Plug the tow ball (2) into the socket (3) following the attached instructions.

Caution:

Different types of (2) may be attached to the (1) only if:

- The adapted tow has its own information label with homologation number.
- D and S values are equal or higher than (1) values.
- Tow ball centre-point is in accordance with the drawing.

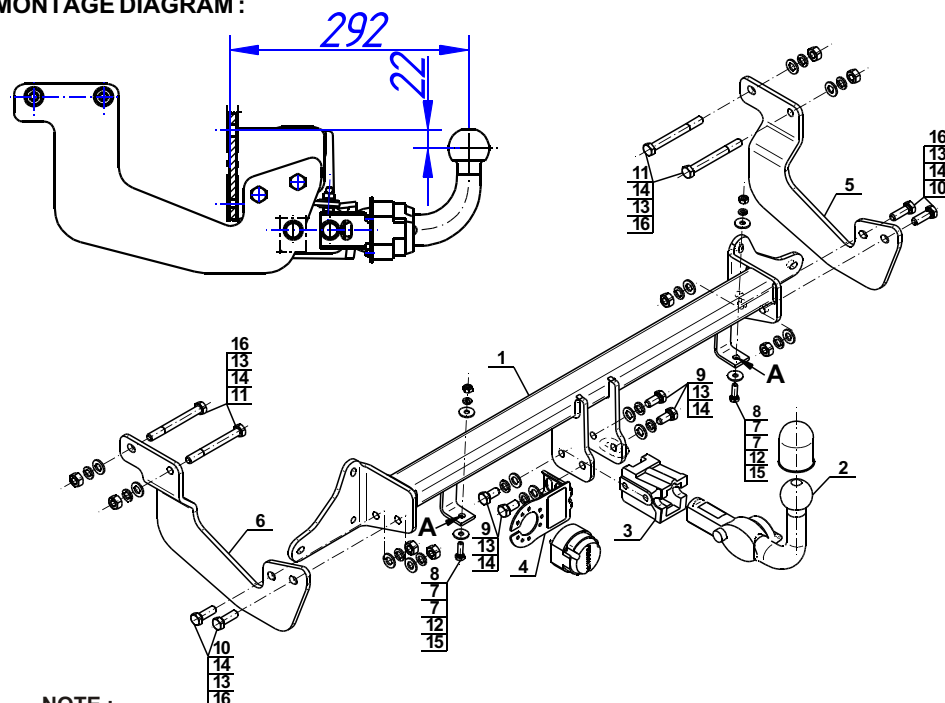
Obeying this instruction assures correct montage and the F-306 tow bar operating.

After assembling of the tow bar **F-306** you have to get entry in cars registration book.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

08.12.2015.

Cat. No. F-306

Cat. No. F-306

Katalognummer F-306

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **F-306** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **F-306** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **F-306** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: F-306	Katalognummer von der Anhängerkupplung
A50-X	Kupplungsklasse
E20 55R-01 4244	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 7,1 kN	D-Wert
S = 75 kg	Stützlast
R = 1200 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Auflegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **F-306** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	9. Schraube M12x25	- 4 Stück
2. Kugelkupplung (ACS-2036 / TERWA 30553)	- 1 Stück	10. Schraube M12x35	- 4 Stück
3. Kugelsitz	- 1 Stück	11. Schraube M12x110	- 4 Stück
4. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	12. Federring Ø8,2	- 2 Stück
5. Rechte Stütze	- 1 Stück	13. Federring Ø12,2	- 12 Stück
6. Linke Stütze	- 1 Stück	14. Rundunterlegscheibe Ø13,0	- 12 Stück
7. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/Ø8,5x2	- 4 Stück	15. Mutter M8	- 2 Stück
8. Schraube M8x25	- 2 Stück	16. Mutter M12	- 8 Stück

Um die Anhängerkupplung F-306 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt der hinteren Stoßstange, aber ihre Demontage ist notwendig.
- Die hintere Stoßstange zusammen mit der Verstärkung demontieren (die Verstärkung wird nicht mehr gebraucht).
- Die Stützen (5, 6) an die Innenseiten der Längsträger anlegen und mit Schrauben M12x110 (11), Rundunterlegscheiben Ø13,0 (14), Federringen Ø12,2 (13) und Muttern M12 (16) verschrauben.
- Zwischen die montierten Stützen das Gestell (1) hineinschieben und mit dem hinteren Karosseriestreifen mit den ab Werk aus vorhandenen Schrauben, die nach dem Abschrauben geblieben sind, verschrauben.
- Das Gestell (1) mit den Stützen (5, 6) mit Hilfe von den Schrauben M12x35 (10), Rundunterlegscheiben Ø13,0 (14), Federringen Ø12,2 (13) und Muttern M12 (16) verschrauben.
- Die hintere Stoßstange montieren und sie an den A-Punkten mit Hilfe von den Schrauben M8x25 (8), speziellen Unterlegscheiben (7), Federringen Ø8,2 (12) und Muttern M8 (15) verschrauben.
- An das Gestell (1) den Kugelsitz (3) und die Steckdosenhalterung (4) mit den Schrauben M12x25 (9), Federringen Ø12,2 (13) und Rundunterlegscheiben Ø13,0 (14) anschrauben.
- Die Kugel in den Kugelsitz (3) gemäß der Gebrauchsanleitung stecken.

Achtung

An das Gestell (1) kann eine Kugel (2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung unter der Bedingung montiert werden:

- Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
- Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
- Die Lage der Kugelmitte ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung F-306.

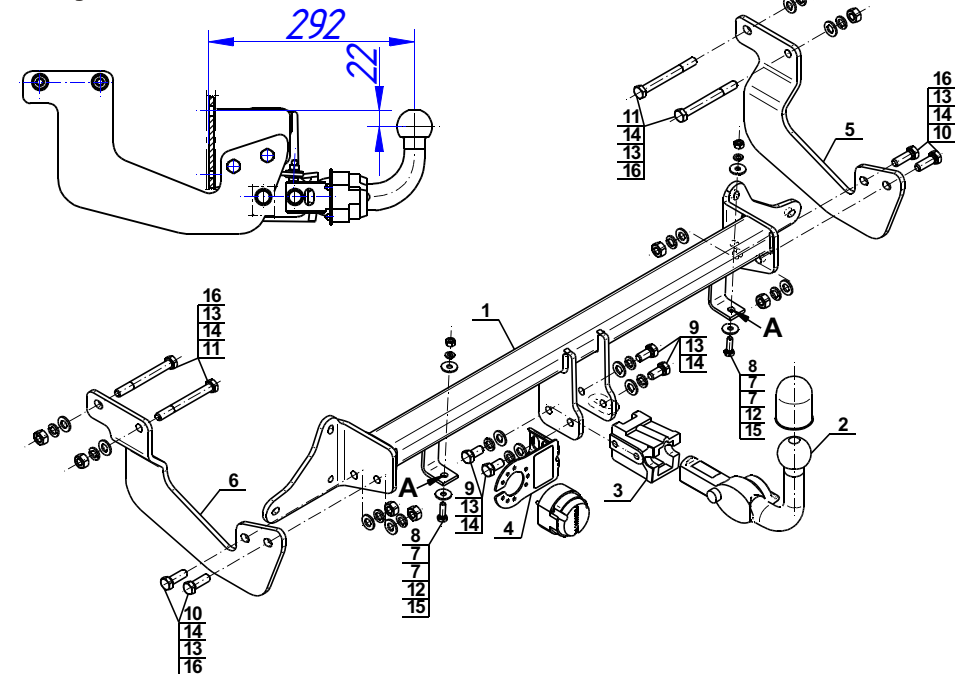
Montage der Anhängerkupplung **F-306** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **F-306** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.